

(12) ウルムチ市

環境にやさしい都市を構築し、経済社会の持続可能な発展を促進する ウルムチ市長 ジェルラ・イサムディン

環境にやさしい都市を構築し、経済社会の持続可能な発展を促進することによって、人と自然が調和良く共存することを実現するのは、いつでも各地の都市発展の目標である。ウルムチ市は中国西北部、新疆ウイグル自治区の首府であり、中央アジアの中心に位置している。昔からシルクロード東西文化の中枢地として繁栄し、歴史が長く、自然資源が豊かで、商業貿易および特色ある観光資源に恵まれ、様々な民族の風俗がある、中国西部の魅力ある新興都市である。

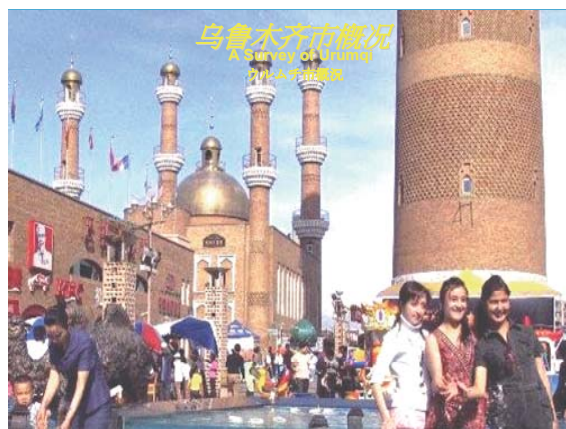
ここ数年、ウルムチ市は国の「西部大開発」政策の実施という歴史的な機会をしっかりとらえ、国務院の「新疆の経済社会発展のさらなる促進についての考え方」の精神を入念に実行している。ウルムチ市を中央アジア地域の現代的な国際ビジネスセンターや工業中心地とすることに重点的に取り組んできたことから、我が市は目覚ましい発展を遂げてきた。当面、ウルムチ市は環境にやさしい都市の構築を確固として進め、経済社会の持続可能な発展を強化している。私たちがその過程で経験したのは以下の通りである：

1. 市街地の機能配置を最適化し、地域統合を促進していくことによって、環境にやさしい都市の構築を推進し、持続可能な経済社会発展を強化することができる。
2. 持続可能な発展にこだわり、経済発展方式の転換を加速することが、持続可能な発展を実現し、環境にやさしい都市を建設するための唯一の方法である。
3. 都市の生態系の構築のインパクトと勢いを増大し、居住環境を改善することは、環境にやさしい都市を構築し、持続可能な発展を実現するための有効施策である。
4. “青空プロジェクト”を実施して、環境の質を向上させることが、環境にやさしい都市を構築し、持続可能な発展を実現するための鍵となる。

環境にやさしい社会は、新しい人類社会の発展のかたちで、持続可能な発展を続ける都市の特定の形態である。環境にやさしい都市を構築するのは私たちの共通目標で、また長期にわたる総合的なプロジェクトであるから、長期の実践、模索、参考、対照が必要だ。私たちは今回のフォーラムを通して、会議に出席された他の都市の経験を学び、環境にやさしい都市の構築に専念するために、私たちのアイデアや考えを改善したい。

构建环境友好型城市 促进经济社会持续发展
Construct environment-friendly city,
Promote sustainable development of economy and society
環境友好型都市を構築、経済社会の持続的発展を促進

乌鲁木齐市市长 吉尔拉·衣沙木丁
Mayor of Urumqi Jierla Yishamuding
ウルムチ市長 ジェルラ イサムディン



乌鲁木齐市概况
A Survey of Urumqi
ウラムチ市概況

行政区域总面积1.4万平方公里 The administrative area is 14,000 square kilometers. 行政区域總面積1.4萬平方公里 メートル	城市建成区262平方公里 The construction area is 262 square kilometers. 都市建成区面積262平方公里 メートル
总人口约300万 The total population is about 3,000,000. 全市總人口約300萬人	城市人口占90%以上 The urban population accounts for more than 90% of the total. 町人口は90%以上を占め

乌鲁木齐市概况

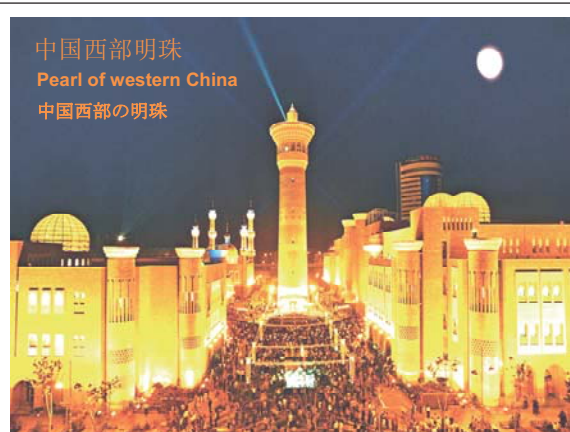
A Survey of Urumqi
ウルムチ市概況

乌鲁木齐市在全新疆地区生产总值及其他各项指标中占四分之一以上的位置，人均GDP达到4300美元。

The GDP and indices of Urumqi account for more than one fourth of the total in Xinjiang. GDP per capita is as much as \$ 4,300.

ウルムチ総生産額及び他の各指標は全新疆の1/4以上占め、一人当たりGDPは4,300ドルに達する

ウルムチ総生産額及び他の各指標は全新疆の1/4以上占め、一人当たりGDPは4,300ドルに達する



消费能力强，市场潜力大

Large consuming capacity and market potential
消費力が高い、市場の潜在力が大きい

口岸边贸优势突出

Prominent advantage of border trade at ports
国境貿易税関としての優位性が十分ある

交通区位优势明显

Clear superiority of traffic position
地域交通優位性が十分ある

地区竞争力强

Strong competitiveness of Urumqi
地域競争力が高い

一、优化城市功能布局，推进区域一体化

I. Optimize the function layout of urban area, promote regional integration

一、都市の産業立地を最善化、区域の一体化を推進

实施“南控北扩、东延西进”城市发展策略

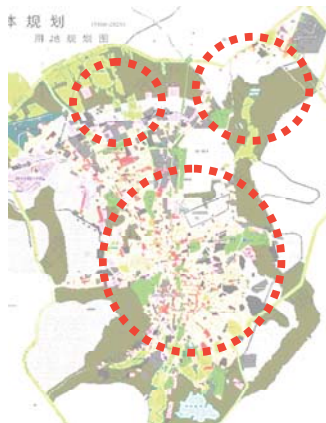
The implementation of urban development strategy—"control the south, enlarge the north, extend the east, advance the west".

南控北扩、东延西进という都市発展戦略を実施
 都市の発展は南への発展を控えて、北へ拡張、東へ市区を延ばし、西へ進む

“一个主中心、两个副中心”

One master and two assistants

一つの主中心と二つの副中心



二、坚持可持续发展，加快经济发展方式转变

II、Adhere to sustainable development and accelerate the transformation of economic mode.

二、 可持続発展を堅持、経済発展方式の転換を加速

推进新型工业化进程
Promote the emerging process of new industrialization.
新型工业化を推進



推进新型工业化进程
Promote the emerging process of new industrialization.
新型工业化を推進

大力发展新材料、清洁能源、电子信息、生物医药等高新技术产业

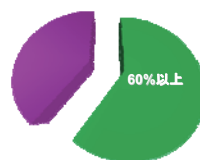
Vigorously develop new materials, clean energy, electronic information, biological medicine, and other high-tech industries.

新しい材料、省エネルギー、電子情報、生物医薬などのハイテク産業を強力に発展する



发展现代服务业
Develop modern service industry.
現代サービス業の発展

乌鲁木齐市第三产业增加值占全市GDP的
60%以上



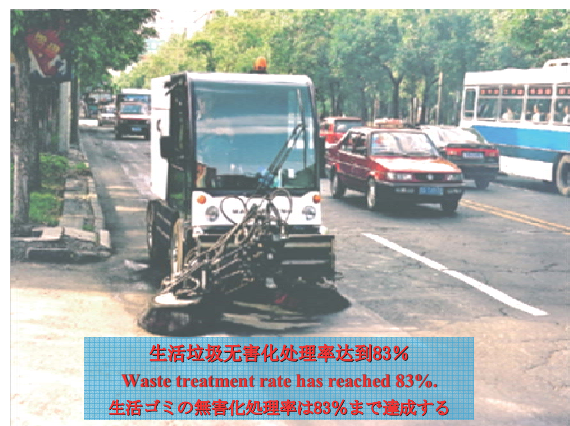
发展现代服务业
Develop modern service industry.
現代サービス業の発展



发展现代服务业
Develop modern service industry.
現代サービス業の発展









- 供热企业脱硫除尘设施改造, 实现自动在线监测
- Transform facilities of desulfurization and dusting in heating enterprises to realize automatic online monitoring
- 供热企业脱硫除尘设施改造, 自动オンライン監視を実現

全市已完成了5个空气自动站、55套烟气在线监测系统建设

The city has completed five automatic air stations, 55 sets of smoke-line monitoring system construction.

全市ではすでに5つの空気自動ステーション、及び55セットの煙オンライン監視測定システムの建設を完成

- 建立环境许可证制度, 实现污染物排放总量控制
- Establish the system of environmental permit to achieve total control of pollutant discharge
- 環境許可証制度を導入、汚染物の全体の排出量への抑制を実現

- 治理车辆尾气排放, 提倡使用燃气车辆
- Control vehicle emission and promote the use of gas vehicles
- 自動車排出ガスを規制、LPガス自動車の使用を提倡

各类加气站75座

Various types of 75 filling stations have been built.

各類ガスステーション75所



谢谢!

Thank you!

ありがとうございます!